

Лобачёва Н.А.

Доцент кафедры русского языка, теории и истории литературы

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ В МУЛЬТИЛІНГВАЛЬНОЙ И ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

Анотація

Статья посвящена специфике мультилингвального обучения школьников в условиях поликультурного региона; затронуты вопросы межкультурной коммуникации, формирования социокультурной компетенции учащихся.

Ключевые слова: мультилингвизм, поликультурный, социокультурный, межкультурная коммуникация, социокультурная компетенция.

Социокультурная ситуация на территории Украины, в частности, Автономной республики Крым, в конце XX – начале XXI вв. характеризуется активизацией национального самосознания и культурной идентичности различных этнических и социальных групп, что способствует сохранению исторической памяти, воспитанию чувства „малой родины”, возрождению языков, традиций и верований, т. е. уникальной и самобытной культуры этнических меньшинств.

В соответствии с переписью населения 2001 г. в Крыму зафиксировано 125 этносов, среди которых представители индо-европейской, алтайской, уральской, афразийской, картвельской, северо-кавказской языковых семей. Если учесть тот факт, что не менее 5% представителей каждого этноса назвали родным язык своей

национальности, то перед школой стоит вопрос о специфике обучения детей в условиях поликультурного региона.

Цель статьи – рассмотреть особенности формирования социокультурной компетенции школьников в мультилингвальной и поликультурной среде, в частности, в Автономной республике Крым.

Вопросы мультилингвального обучения рассмотрены в работах Е. М. Верещагина, Г. А. Зограф, А. Г. Ширина, Н. Е. Буланкиной, А. Т. Кулсариевой, М. Г. Хаскельберг, Л. П. Хабаровой и др. Проблемы межкультурной коммуникации раскрыты в исследованиях С. Г. Тер-Минасовой, А. Д. Швейцера, Л. Б. Никольского и др.

Мультилингвизм (полилингвизм, многоязычие) – употребление нескольких языков в пределах определенной

социальной общности (прежде всего государства); употребление индивидуумом (группой людей) нескольких языков, каждый из которых выбирается в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией [6, с.303].

Исследуя феномен мультилингвизма, мы не можем игнорировать систему современного образования Украины, т. к. изучение государственного, родного и иностранных языков входит в школьный минимум. Многоязычие выдвигает перед образованием задачу подготовки молодого поколения к эффективной коммуникации в условиях многонациональной и поликультурной среды.

Автономная республика Крым является, как было сказано выше, поликультурным регионом. Несомненно то, что многоязычие выступает как средство социализации личности, формирует установку на толерантные отношения между народами, проживающими в АРК.

По мнению А. Г. Ширина, социальная сущность современного многоязычного образования состоит в формировании не только лингвистической, но и широкой социокультурной и межкультурной компетенций, а также аутентичности контекстной трактовки смыслов коммуникации представителей разных культур [5].

Уровень поликультурности образования будет зависеть от того, каким образом будет представлен конкретный материал о культуре народа

изучаемого языка и как осуществляется его взаимосвязь с материалом о других культурах.

Важнейшей задачей обучения и воспитания на современном этапе развития общества является формирование у школьников позитивного отношения к общечеловеческим и национальным духовным ценностям.

Изучая тот или иной язык, школьник приобщается к культуре народа – носителя данного языка. В целях мотивации изучения нескольких языков школьниками учителю необходимо продумать основные направления, виды, формы и методы подачи лингвистического и культууроориентированного материала.

Особенности мультилингвального обучения школьников связаны с учётом различных психолого-педагогических, лингводидактических, культурологических, социально-коммуникативных, этических и др. факторов. Исходя из цели нашей статьи, мы остановимся на рассмотрении реализации социокультурного аспекта обучения школьников.

Социокультурный аспект предполагает знания о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, культуре речевого поведения. Он состоит из *лингвострановедческих знаний* (фоновые знаки, реалии страны изучаемого языка, речевое и неречевое поведение в ситуациях устного общения, безэквивалентная лексика); *страноведческих знаний* (природно-климатические условия, общественно-политические, экономические и социальные особенности, основные этапы исторического и культурного развития страны изучаемого

языка); *знаний о культуре страны изучаемого языка* (традиции и обычаи, быт, особенности национального характера и психологии страны изучаемого языка) [3].

Исходя из вышесказанного, можно выделить следующие направления социокультурной линии, которые способствуют формированию лингвистической, социо- и межкультурной компетенций:

- Создание развивающей речевой среды.
- Лингвокраеведческая работа.
- Учебно-исследовательское проектирование.
- Целенаправленное использование кинодискурса.

Перечисленные направления предполагают их реализацию не только непосредственно на уроках языка и литературы, но и на других занятиях дисциплин гуманитарного цикла, а также и во внеурочное время.

Создание развивающей речевой среды предполагает целенаправленные усилия учителя, способствующие приобщению школьников к культуре того или иного народа, привитие устойчивого интереса к национальным проявлениям культуры, формирование потребности ознакомления с культууроориентированными текстами, принадлежащих различным функциональным стилям и др.

К способам насыщения культууроориентированной информацией можно отнести: подбор учителем культууроориентированных текстов с целью их комплексного лингвистического, лингвостилистического, лингвокультурологического анализа; организацию экскурсий / заочных посещений музеев, выставок и др. мест, связанных с

хранением артефактов национальной культуры, с последующим обсуждением на изучаемом языке, выполнением эссе учащимися и др.

Ведущие виды работы: ролевые игры как пример социального контекста; создание ситуаций, способствующих коммуникации.

Особенно эффективным, по мнению Т. В. Майоровой, С. А. Попова, Т. Н. Величко, является использование местной топонимии в процессе *лингвокраеведческой работы*. В поликультурном регионе лингвокраеведческая работа получает особое значение: топонимическая лексика отражает важнейшие этапы истории материальной и духовной культуры народа, и в то же время, в ней появляются языковые закономерности, в связи с чем данный лексический пласт представляет интерес и как историко-географический материал, и как лингвистический источник [4, с. 24].

По мнению Т. Н. Величко, использование в процессе преподавания языка топонимического материала способствует: воспитанию любви и формированию интереса к «малой» родине, обогащению и активизации словаря обучающихся и в конечном счёте формирует социокультурную и межкультурную компетенции; даёт возможность реализовывать актуальную идею включения регионального компонента в систему лингвистического образования [2, с.11].

К способам насыщения уроков изучаемого языка культууроориентированной информацией в русле лингвокраеведческой работы можно отнести:

1. Использование богатого информационного пространства: „Топонимика родного города / края”, „Происхождение собственных имён географических объектов”, „Главная улица родного города”, „История родного города в именах выдающихся людей”, „Топонимы в художественных произведениях” и др.

Виды работы: составление школьниками презентаций по данным темам, выполнение / составление кроссвордов, эссе по следам экскурсии „Моя улица”, „И в честь героев названы улицы”, проведение дискуссий, викторин, дидактических игр и др.

2. Экскурсии в краеведческие музеи. Виды работы: организация экскурсии, заочная экскурсия, встречи с работниками краеведческих музеев, историками, филологами и др., дискуссия по следам экскурсии, составление учащимися старшей школы рассказов о родном крае для младших школьников, проведение с ними экскурсий. При этом информацию можно частично подавать как на родном, так и на изучаемом языке.

3. Работа с текстами, содержащими сведения о происхождении названий географических объектов в той или иной местности, имен собственных.

Виды работы: анализ названий с применением элементов лексико-семантического, этимологического анализа слова; дидактические игры, мини-сочинение.

Учебно-исследовательское проектирование предполагает использование метода проектов в учебной деятельности, который ориентирован на творческую самореализацию личности учащихся, развитие их интеллектуальных возможностей, волевых качеств и творческих способностей в процессе

создания нового продукта под руководством учителя.

Немаловажное значение для успешной организации проектной деятельности имеет подготовка учителем проектного задания – объекта проектной деятельности, замысел, выполнение которого требует поиска аргументов, интеграции знаний и умений. Например, задания по культуре речи должны стимулировать учащихся сравнивать культуры, в частности, родного и изучаемого языков, устанавливать связь между языком, мышлением и культурой, изучать культурные артефакты.

Такие задания способствуют развитию человека как личности, как субъекта культур; совершенствуют межкультурную и социокультурную компетенции в процессе изучения языка.

Целенаправленное использование кинодискурса предполагает составление учителем картотеки художественных фильмов, содержащих социокультурную информацию, с целью рекомендаций к самостоятельному просмотру учащимися; просмотр фрагментов художественных или научно-популярных фильмов с последующим обсуждением. Следует отметить, что в зависимости от целей и типа урока фрагмент фильма может быть представлен как на родном, так и на изучаемом языке.

Ведущие виды работы: дискуссия, эссе, письменный отзыв.

Вслед за Н. Е. Буланкиной мы полагаем, что предпосылкой для эффективного культурного самоопределения является языковая и речевая активность взаимодействия с представителями иных культурных сообществ с использованием языков культур – универсальной формы

осмысления реальности, в которую организуются возникающие или уже существующие представления, восприятия, понятия, образы и другие подобного рода смысловые конструкции [1].

Исходя из вышеизложенного, можно сделать выводы о том, что:

1. Человек существует не только в поликультурном, но и мультилингвальном пространстве социума, т. к. именно в языке отражены национальные / мировые ценности духовной культуры.

2. Многоязычие как ведущее требование современной социокультурной ситуации способствует взаимопониманию и эффективному сотрудничеству представителей разных этносов / народов / национальностей, обогащению родных языков, повышению общей культуры человека как социального субъекта.

3. Учителю необходимо воспитывать уважительное отношение к

многообразным культурным различиям, которое заключается в уровне понимания и принятия другой культуры через изучение культурных различий; в формировании у обучающихся высокой оценки культурных различий и утверждение их через участие в различных культурных практиках, предполагающих активную позицию участников межкультурного общения.

Таким образом, используя социокультурный аспект при обучении школьников в условиях поликультурного региона учителю необходимо способствовать формированию у обучающихся лингвистической компетенции и навыков межкультурного общения; ознакомить школьников со способами деятельности в поликультурном обществе и помочь приобрести опыт эффективного межкультурного взаимодействия.

Литература

- Буланкина Н. Е. Язык. Культура. Образование. Опыт философского осмысления / Буланкина Н. Е. // Сибирский учитель. – 2010. – №6(73). – С. 12 – 18.
- Величко Т. Н. Формирование социокультурной компетенции обучающихся на уроках русского языка / Величко Т. Н. // Русский язык в школе. – 2011. – № 4. – С. 5-11.
- Егошина Т. С. Социокультурный аспект при изучении иностранного языка / Егошина Т. С. // [Электронный ресурс]: Режим доступа : <http://festival.1september.ru/articles/529327/>
- Майорова Т. М. Ономастика в лингвокраеведческой работе / Т. М. Майорова // Русский язык в школе. — 2000. – №3. – С. 23-28.
- Ширин А. Г. Педагогические аспекты билингвизма: развитие новой научной школы / Ширин А. Г. // [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://edu.novgorod.ru>.
- Языкознание. Большой энциклопедический словарь / [сост. В. Н. Ярцева]. – 2-е изд. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2000. – 688 с.